Naciones Unidas S/2009/14

Consejo de Seguridad

Distr. general
7 de enero de 2009
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 7 de enero de 2009 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas

Habida cuenta del deterioro de la situación militar en la Franja de Gaza y de la continua agresión israelí, en particular las operaciones terrestres masivas, tengo el honor de transmitir adjunta a la presente la declaración emitida ayer, 6 de enero de 2009, por el Excmo. Sr. Hosni Mubarak, Presidente de la República Árabe de Egipto, en la conferencia de prensa que celebró conjuntamente con el Presidente de Francia en Sharm el Sheik (Egipto) (véase el anexo).

Le agradecería que dispusiera la distribución del texto de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Maged **Abdelaziz**
Embajador y Representante Permanente

09-20259 (S) 070109 070109

Anexo de las cartas idénticas de fecha 7 de enero de 2009 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Egipto ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Declaración de apertura del Excmo. Sr. Mohamed Hosni Mubarak, Presidente de la República Árabe de Egipto, en la conferencia de prensa que celebró conjuntamente con el Presidente de la República Francesa

Sharm el-Sheikh
6 de enero de 2009

Doy la bienvenida al Presidente Sarkozy y expreso mi agradecimiento por su participación en nuestras consultas conjuntas, celebradas ayer y hoy, en relación con la grave situación existente en la Franja de Gaza. He puesto al Presidente Sarkozy al corriente de las actividades de Egipto y de su plan de contención de la situación, mientras que él me ha informado del resultado de las negociaciones que ayer mantuvo en Israel.

La situación en Gaza sigue deteriorándose por una segunda semana en medio de los constantes ataques destructivos y mortíferos llevados a cabo por Israel contra civiles inocentes, lo cual aviva las tensiones y socava la estabilidad regional.

Egipto, que abrió la puerta a la paz en el Oriente Medio y lleva 60 años apoyando la causa palestina, no puede aceptar que persista la actual situación, en la que las partes palestinas e israelíes se aferran a sus posiciones y el Consejo de Seguridad retrasa el cumplimiento de sus responsabilidades.

Egipto ha actuado con diligencia desde el primer día de las hostilidades; hoy presento una iniciativa encaminada a contener la situación sobre la base de los elementos siguientes:

1. Israel y las facciones palestinas deberán acordar una cesación del fuego inmediata durante un determinado período para permitir que se abran corredores de ayuda destinada a los habitantes de la Franja y que Egipto prosiga su labor encaminada al logro de una cesación del fuego completa y permanente.

2. Egipto exhorta a Israel y a las partes palestinas a que se reúnan de inmediato para establecer acuerdos y garantías orientadas a impedir que se repita la actual escalada, cuyas causas, especialmente en lo que se refiere a asegurar las fronteras, deben abordarse con objeto de que se puedan volver a abrir los cruces fronterizos y se levante el bloqueo. Egipto está preparado para tomar parte en estas deliberaciones junto con las partes palestinas e israelíes y con la Unión Europea y otros miembros del Cuarteto.

3. Egipto renueva su llamamiento a la Autoridad Nacional Palestina y a todas las facciones palestinas para que respondan a los esfuerzos que realiza Egipto que se alcance la reconciliación palestina, elemento

indispensable para que el pueblo palestino y su causa superen las dificultades que tienen ante sí, tanto en la actual situación crítica como en el futuro.

Egipto ejerce su responsabilidad al presentar esta iniciativa y espera que las partes israelíes y palestinas, así como otras partes regionales e internacionales, cumplan sus responsabilidades a fin de poner fin al derramamiento de sangre y renovar las esperanzas de alcanzar la paz.

Una vez más doy la bienvenida al Presidente Sarkozy y le invito a tomar la palabra.